

TRANSLATION OF FATWA ISSUED BY ISLAMIC COMMISSION OF SPAIN AGAINST OSAMA Bin Laden and AL-Qaeda

Doctrinal foundation

In the Koran, The Book revealed to Humanity as a guide, God orders Muslims to acquire an excellence in ethical and moral behavior. Islamic morality rests on values such as peace, tolerance, mercy or compassion.

The Koran reminds Muslims they are responsible before God for their behavior and treatment of all peoples; whether they are also Muslim or not.

In this sense, Muslims are forced to seek out good for themselves, their families, their neighbors and society in general.

"Do good unto others as God has done unto you; and do not wish to plant the seeds of corruption upon Earth, for God does not love those who sow corruption ". (28:77).

The term "corruption" includes here all forms of anarchy and terrorism that undermine or destroy peace and Muslim security.

Muslims, therefore, are not only forbidden from committing crimes against innocent people, but are responsible before God to stop those people who have the intention to do so, since these people "are planting the seeds of corruption on Earth".

In reference to the treatment towards non-Muslims, the *aleya* herself says in 60:8 :

"As long as they do not fight you because of your religion nor expel you from your homes, you are not prohibited to treat them with the greatest deference (*birr*) or justice, since, God loves the righteous".

The concept of "*birr*" in this *aleya* makes reference to the way in which somebody must treat parents and relatives. The Prophet explains further in the two main collections of *hadices* (Bujari and Muslim) :

"By God, those are not true believers who are feared by their neighbors for their malice".

The Prophet even encouraged believers to be kind to animals and prohibited them from doing damage to or burden animals with work. A *hadiz* tells us of the time The Prophet said to a man who gave to drink a thirsty dog that he was pardoned of all his sins by this single action.

It was asked to him then:

"Oh Messenger of God, then will we be compensated by our kindness towards all animals?" The Prophet answered: "There is a reward for kindness towards any animal or human being". (Sahih Muslim, 2244, and Sahih Al-Bujari, 2466).

The Koran does not encourage Muslims to return evil deeds with evil deeds; on the contrary, it calls believers to respond to evil deeds with good actions.

"But (as) good and evil cannot be compared, counter evil with something better. Henceforth, he whosoever existed in enmity with you, shall become a true friend."(41:34).

God also indicates in the Koran that the Garden (Paradise) has been prepared for those who work on His Cause, in days of prosperity and in days of deprivation; as well as for those who keep in check their wrath and pardon their neighbors, because God loves those who do good (3:135).

"For those who persevere in doing good, the supreme good awaits them. Their faces will not be overshadowed by darkness or humiliation (in the Day of the Judgment). They are destined to Paradise, where they will reside (eternally)". (10:26).

"Remember that any attempt to make up for evil can become evil. Therefore, those who forgive their enemies and make peace with them, will receive his reward from God, because certainly God does not love malefactors "(42:40).

The hatred of God towards murder is manifested in the *aleyas* that speak of Abel in the Surah of the Served Table :

"and Cain said: "Be certain that I will kill you" (5: 27). To which Abel responded:

"Even if you raised your hand to kill me, I will not raise my hand to kill you : in truth, I fear God, the Provider of all worlds ".

After the murder of Abel, God says:

"We declare to the children of Israel that those who kill a human being - not being to punish murder or the plating of corruption on Earth-- will be treated as if they had killed all of humanity; and whosoever saves a life, will be treated as if they had saved the life of all of humanity ".

Let it be noted that the reference to the children of Israel does not diminish the universal validity of its message.

The Prophet also reminded us that murder was the second of the greatest sins (Sahih Al-Bujari:6871, and Sahih Muslim :88) that can be committed, and noticed that on Judgement Day, the first cases to be judged will be those dealing with bloodshed (Sahih Muslim:1678, and Sahih Al-Bujari: 6533).

The own concept of war established in the Koran has an exclusively defensive tone:

"and you fight for the cause of God against those who fight you, but you do not commit aggressions, since certainly, God does not love the aggressors" (2:190).

As Muhammad Asad in his *tafsir* (interpretation of the Koran) says: "Most commentators agree that the expression **taatadu** means, in this context," you do not commit aggression ". The defensive character of combat "for the cause of God" - that is to say, because of the ethical principles ordered by God, is evident by the reference to "those who fight you".... and it is clarified furthermore in the *aleya* 22:39 : "It is allowed (to fight) those who have injured them unjustly"; that it is, according to all our traditions our first (and therefore fundamental) Koranic reference to the question of *yihad*".

Within the context of defensive warfare, The Prophet imposed strict limits destined to safeguard lives and properties. Thus, the Prophet Muhammad prohibited to kill, in the case of warlike conflict, women, children and civilians (Sahih Muslim: 1744, and Sahih Al-Bujari: 3015).

He also said whosoever killed anyone who had signed a treaty or agreement with Muslims, would not smell the fragrance of Paradise (Sahih Al-Bujari:3166, and Ibn Mayah:2686).

In light of these and other Islamic texts, the terrorist acts of Osama ben Laden and his organization Al Qaida --who look to fill with fear the hearts of defenseless people; who engage in the destruction of buildings or properties thus involving the death of civilians, like

women, children, and other beings-- are strictly prohibited and are the object of a full condemnation from Islam.

Therefore, the perpetration of terrorist acts under the pretext "of defending the oppressed nations of the world or the rights of Muslims" does not have any justification in Islam.

There is no doubt Muslims have the legitimate right to react against any aggression or any situation of oppression. Nevertheless, such reaction should not give rise to blind or irrational hatred:

"you do not let your hatred towards those who prevent you access to the House of Inviolable Adoration (that is to say, to the fulfillment of your religious obligations) take you to transgression (the limits); but on the contrary, [it should encourage you to] collaborate in fomenting virtue and acknowledgment of God and not to collaborate in fomenting evil and enmity." (5:2)

Likewise, the Koran indicates, in reference to those who hypocritically claim to follow the Bible, that whenever anyone lights the fire of war, God extinguishes it (5:64). God also condemns those nations that violate international treaties and initiate wars (8:56) and requests that everything is done to defeat them (8:60), but if they are inclined to peace, then Muslims will have to follow suit as well. (8:61).

Given all of this, it is necessary to point out that terrorism and extremism contradict human nature and the lessons of Islam.

Muslims must know that terrorism is a threat against Islam and that it's damaging to our religion and to Muslims. A correct Islamic formation in *madrasas* and Islamic universities will allow everybody to understand that Islam is a religion of peace and that it repudiates all acts of terrorism and indiscriminate death.

The presence of signs like arrogance, fanaticism, extremism or religious intolerance in an individual or group, let's us know they have broken with Islam and the traditions of the Prophet Muhammad.

The perpetration of terrorist acts supposes a rupture of such magnitude with Islamic teaching that it allows to affirm that the individuals or groups who have perpetrated them have stopped being Muslim and have put themselves outside the sphere of Islam. Such groups distort and manipulate basic Islamic concepts, like the one of *yihad*, by imposing upon them their particular interpretation and criteria.

In fact, groups that use names and languages relative to Islam, discredit with their actions the image of Islam and serve the interests of their enemies. Their actions incite islamophobia in countries in which Muslims are a minority, and destroy the relationships of cooperation and neighborliness between Muslims and non-Muslim. Their actions provide a false image of Islam, which is precisely what the enemies of Islam strive to offer to the world.

These extremist groups bring indiscriminate death, even to other Muslims. We must remember here that The Prophet showed that Muslims who kill other Muslims turn *kafir* (unbelieving).

In this same sense, if a Muslim or a group of them commit a terrorist act, this individual or group would be breaking the laws of Islam and leaving the guide of God and the way of the *Din*.

"God does not grant his guidance to people who deliberately do evil." (9:109).

Heretofore we declare in good faith the following resolution:

1. That Islam rejects terrorism in all its manifestations, being the death or damage to innocent human beings or to their properties.
2. That Islam is the main victim of terrorist attacks made by some groups that falsely call themselves "Islamic", inasmuch as such attacks not only take the life of numerous Muslims, but because they also damage the image of Islam by fomenting feelings of islamophobia and serving the interests of the enemies of Islam.
3. That these groups try to conceal their deviation through falsehoods and manipulated interpretations of sacred texts, in an attempt to gain support among Muslims or to reclute new followers.

This fraud must be denounced with force by the wise people and leaders of Islam worldwide.

4. That those who commit terrorist acts violate Koranic teachings and thus turn apostates who have left Islam.
5. That the duty of every Muslim is to fight actively against terrorism, in accordance with the Koranic mandate that establishes the obligation to prevent corruption from overtaking the Earth.

Based on what has been exposed, it comes to dictate :

That according to the Sharia, all who declare *halal* or allowed what God has declared *haram* or prohibited, like the killing of innocent people in terrorist attacks, have become *Kafir Murtadd Mustahlil*, that's to say an apostate, by trying to make a crime such as the murder of innocents, *halal* (*istihlal*); a crime forbidden by the Sacred Koran and the Sunna of the Prophet Muhammad, God bless him and save him.

As long as Osama ben Laden and his organization defend the legality of terrorism and try to base it on the Sacred Koran and the Sunna, they are committing the crime of *istihlal* and they have become ipso facto apostates (*kafir murtadd*), who should not be considered Muslim nor be treated as such.

To which we declare that Osama ben Laden and his organization Al Qaida, responsible for the horrible crimes against the innocents who vilely were assassinated in the terrorist attack of 11 March in Madrid, are outside the parameters of Islam; and the same goes to all who wield the Sacred Koran and The Prophet's Sunna to commit terrorist acts.

To which we declare that the alleged political reasonings by Osama ben Laden and his organization regarding the recovery of *Al Andalus*; having been made public and become well-known by all, completely contradict the divine will that has been expressed clearly through history; being that God is the Lord of History and everything that happens, has happened or will happen; that he is Divine Aim and Favor and must be considered as such in any event by Muslims, for whom God is Giver of Goods; and that not even the best of conspirators are creatures with the capacity to judge or question what the the Divine Will has decreed.

The tragedy of *Al Andalus*, the genocide of Muslims and their expulsion from Spain, the natural mother country of all of them, is to be judged by God alone; and to the servant, to accept the Divine Decree and be thankful.

In reference to the breach of the Capitulations of Santa Fe signed by the Catholic King and Queen and the King of the Islamic Kingdom of Granada, we declare that with the signing of the Agreements of Cooperation of 1992 --between the Spanish State and the legal

representatives of the Spanish Muslims known as The Islamic Commission of Spain-- it is taken as conclusive all vindication of legal or political type, whereas the Agreement recognizes in its introduction that "Islam is part of the identity of Spain". This recognition, along with what is stipulated in the Agreement, settles definitively the issue from a legal or political point of view.

The Agreement of Cooperation of 1992 is the new frame we have given ourselves to bring together the Spanish State and Spanish Muslims. The Agreement represents the explicit will of Spanish Muslims; and nobody outside of this community, whether they are called Ben Laden or Al Qaida or by any other name, has the right to meddle with the matters of our Islamic community.

Based on this fatwa, we have requested the national government and Spanish mass media to stop using the words *Islam* or *Islamic* to describe these malefactors, given they are not Muslim nor have any relationship with our Umma or Islamic Community; instead needing to call them Al Qaida terrorists, but without using Islamic as an adjective, since as it has been declared above, they are not legally so.

Likewise, we ask those in charge of mass media to acknowledge what has been stated here and to proceed from now on under the criteria exposed above; particularly, by not tying Islam nor Muslims with any terrorist acts; especially if the acts appear dressed with any Islamic language or pretension.

Mansur Escudero Bedate
Secretary General of The Islamic Commission of Spain

In Cordova,
11 March 2005

Original Fatwa in Spanish

Fundamento doctrinal

En el Corán, el Libro revelado a la Humanidad como guía, Dios ordena al musulmán adquirir una excelencia en su comportamiento ético y moral. La moral islámica descansa sobre valores tales como la paz, la tolerancia, la misericordia o la compasión.

El Corán recuerda al musulmán que es responsable ante Dios por su comportamiento y su trato hacia todas las personas con las que se relaciona, ya sean musulmanas o no musulmanas.

En este sentido, el musulmán está obligado a buscar el bien para sí mismo, su familia, las personas de su entorno y la sociedad en general.

"Haz el bien a los demás como Dios ha hecho el bien contigo; y no quieras sembrar la corrupción en la tierra, pues, ciertamente, Dios no ama a los que siembran la corrupción". (28: 77).

El término "corrupción" incluye aquí a todas las formas de anarquía y terrorismo, que socavan o destruyen la paz y la seguridad.

El musulmán, por tanto, no sólo no puede cometer crímenes contra personas inocentes, sino que es responsable ante Dios de detener a aquellas personas que tengan la intención de hacerlo, ya que ellas "siembran la corrupción en la tierra".

En lo que se refiere al trato hacia los no musulmanes, se dice en la aleya 60:8:

"En cuanto a aquellos que no os combaten por causa de vuestra religión ni os expulsan de vuestros hogares, no se os prohíbe que los tratéis con la mayor deferencia (birr) o justicia, pues, ciertamente, Dios ama a los justos".

El concepto de "birr" en esta aleya hace referencia a la forma en la que alguien debe tratar a los padres y parientes. Asimismo, viene recogido en las dos principales colecciones de hadices (Bujari y Muslim) que el Profeta dijo:

"Por Dios que no es un verdadero creyente aquél que sea temido por sus vecinos por su malicia".

El Profeta alentó a los creyentes a ser bondadosos incluso con los animales, y les prohibió hacerles daño o sobrecargarlos de trabajo. Un hadiz señala que el Profeta dijo de un hombre que dio de beber a un perro sediento que le fueron perdonados todos sus pecados por esta sola acción.

Se le preguntó entonces:

"Oh Mensajero de Dios, ¿seremos entonces recompensados por nuestra bondad hacia los animales?". El Profeta contestó: "Hay una recompensa para la bondad hacia cualquier animal o ser humano". (Sahih Muslim, 2244, y Sahih Al-Bujari, 2466).

El Corán no estimula a los musulmanes a devolver el mal con el mal, sino que llama, por el contrario, a los creyentes a responder al mal con buenas acciones.

"Pero (como) el bien y el mal no pueden equipararse, repele el mal con algo que sea mejor. Y, he ahí, que aquél entre el cual y tú existía enemistad se volverá entonces un verdadero amigo" (41:34).

Dios señala también en el Corán que el Jardín (Paraíso) ha sido preparado para aquellos que gastan en Su Causa, en tiempos de prosperidad y en tiempos de estrechez, refrenan su ira y perdonan al próximo, porque Dios ama a quienes hacen el bien (3:135).

"A quienes perseveran en hacer el bien les aguarda el supremo bien. Sus rostros no se verán ensombrecidos por la oscuridad ni la humillación (en el Día del Juicio). Ellos son los que están destinados al Paraíso, en donde residirán (eternamente)". (10:26).

"Recordad que un intento de resarcirse de un mal puede convertirse, a su vez, en un mal. Así pues, quien perdona a su enemigo y haga las paces con él, recibirá su recompensa de Dios, pues ciertamente Él no ama a los malhechores" (42:40).

El aborrecimiento de Dios hacia el asesinato queda de manifiesto en las aleyas que hablan de Abel en la Surah de La Mesa Servida.

"Y Caín dijo: "¡Ten por seguro que te mataré!" (5:27). Abel respondió:

"Aún si levantas tu mano para matarme, yo no levantaré mi mano para matarte: en verdad, temo a Dios, el Sustentador de todos los mundos".

Tras el asesinato de Abel, Dios dice:

"Decretamos para los hijos de Israel que quien mate a un ser humano -no siendo como castigo por asesinato o por sembrar la corrupción en la tierra- será como si

hubiera matado a toda la humanidad; y quien salve una vida, será como si hubiera salvado la vida de toda la humanidad".

Cabe señalar que la referencia a los hijos de Israel no afecta a la validez universal del mensaje.

El Profeta recordó también que el asesinato era el segundo de entre los mayores pecados que pueden cometerse (Sahih Al-Bujari: 6871, y Sahih Muslim: 88), y advirtió que en el Día del Juicio los primeros casos en ser juzgados serán los que tengan que ver con el derramamiento de sangre (Sahih Muslim: 1678, y Sahih Al-Bujari: 6533).

El propio concepto de guerra que viene establecido en el Corán tiene un matiz exclusivamente defensivo:

"Y combatid por la causa de Dios contra los que os combatan, pero no cometáis agresiones, pues, ciertamente, Dios no ama a los agresores" (2:190).

Como dice Muhammad Asad en su *tafsir* (interpretación del Corán): "La mayoría de comentaristas están de acuerdo en que la expresión "*la taatadu*" significa, en este contexto, "no cometáis agresión". El carácter defensivo del combate "por la causa de Dios" -es decir, por causa de los principios éticos ordenados por Dios- resulta evidente por la alusión a "aquellos que os combatan"... y es clarificado aún más en la aleya 22:39: "*Les está permitido (luchar) a aquellos que han sido combatidos injustamente*" que es, según todas las tradiciones de que disponemos la primera (y por tanto la fundamental) alusión coránica a la cuestión del yihad".

Dentro del contexto de la guerra defensiva, el Profeta impuso estrictos límites destinados a salvaguardar vidas y propiedades. Así, el Profeta Muhammad prohibió matar, en caso de conflicto bélico, a mujeres y niños y a los civiles en general (Sahih Muslim: 1744, y Sahih Al-Bujari: 3015).

También dijo que quien matara a una persona que tuviera suscrito un tratado o acuerdo con los musulmanes no olería la fragancia del Paraíso (Sahih Al-Bujari: 3166, e Ibn Mayah: 2686).

A la luz de éstos y otros textos islámicos, los actos terroristas de Osama ben Laden y su organización Al Qaida, que buscan llenar de temor los corazones de personas indefensas, los que conllevan la destrucción de edificios o propiedades, los que conllevan la muerte de civiles, como mujeres y niños, u otros semejantes, están totalmente prohibidos y son objeto de una rotunda condena dentro del Islam.

Así pues, la realización de actos terroristas bajo el pretexto de "defender a las naciones oprimidas del mundo o los derechos de los musulmanes" no tiene ninguna justificación en el Islam.

No cabe duda de que los musulmanes tienen un legítimo derecho a reaccionar contra una agresión o una situación de opresión. Sin embargo, tal reacción no debe dar lugar a un odio ciego o irracional:

"No dejéis que vuestro odio hacia aquellos que os impiden el acceso a la Casa Inviolable de Adoración (es decir, la realización de las obligaciones religiosas) os lleve a transgredir (los límites), sino por el contrario, colaborad en fomentar la virtud y la conciencia de Dios, y no colaboréis en fomentar la maldad y la enemistad" (5:2)

Asimismo, el Corán señala, en referencia a los que hipócritamente dicen seguir la Biblia, que cada vez que encienden el fuego de la guerra, Dios lo apaga (5:64). Dios condena también a aquellas naciones que violan los tratados internacionales e inician las guerras (8:56) y

pide que sean reunidos todos los medios posibles para derrotarlas (8:60), pero si se inclinan a la paz, los musulmanes habrán de hacerlo también (8:61).

Por todo ello, hay que señalar que el terrorismo y el extremismo contradicen la propia naturaleza humana y las enseñanzas del Islam.

Los musulmanes deben saber que el terrorismo es una amenaza contra el Islam y daña nuestra religión y a los musulmanes. Una correcta formación islámica en las madrasas y universidades islámicas permitirá hacer comprender a todos que el Islam es una religión de paz, que repudia todo acto de terrorismo y muerte indiscriminada.

La presencia de signos como la arrogancia, el fanatismo, el extremismo o la intolerancia religiosa en una persona o grupo, permite saber que éstos han roto con el Islam y la tradición del Profeta Muhammad.

La comisión de actos terroristas supone una ruptura de tal magnitud con las enseñanzas islámicas que permite afirmar que las personas o grupos que los han realizado han dejado de ser musulmanes y se han situado fuera de la esfera del Islam. Tales grupos distorsionan y manipulan conceptos islámicos básicos, como el de yihad, sometiéndolos a su particular interpretación y criterio.

Estos grupos, que utilizan nombres y lenguajes relativos al Islam, desacreditan, en realidad, con su actuación, la imagen del Islam y sirven a los intereses de sus enemigos. Su actuación incita a la islamofobia en los países en los que los musulmanes son una minoría y destruyen las relaciones de cooperación y vecindad entre musulmanes y no musulmanes. Su actuación proporciona una imagen falseada del Islam, que es precisamente la que los enemigos del Islam pretenden ofrecer al mundo.

Estos grupos extremistas causan la muerte de forma indiscriminada, incluyendo la de otros musulmanes. Tenemos que recordar aquí que el Profeta manifestó que el musulmán que mata a otro musulmán se convierte en *kafir* (incrédulo).

En este mismo sentido, si un musulmán o un grupo de ellos comete un acto de terrorismo, esta persona o grupo estaría violando las leyes del Islam y abandonando la guía de Dios y el camino del *Din*.

"Dios no otorga Su guía a gentes que deliberadamente hacen el mal" (9:109)

Por todo lo cual, tenemos a bien declarar la siguiente resolución:

1. Que el Islam rechaza el terrorismo en todas sus manifestaciones, ya se trate de la muerte o el daño a seres humanos inocentes o a sus propiedades.
2. Que el Islam es la principal víctima de los atentados terroristas realizados por algunos grupos que falsamente se autodenominan "islámicos", por cuanto que tales atentados no sólo se cobran la vida de numerosos musulmanes, sino que también dañan la imagen del Islam, hacen crecer los sentimientos de islamofobia y sirven a los intereses de sus enemigos.
3. Que estos grupos tratan de encubrir su extravío a través de interpretaciones falseadas y manipuladas de los textos sagrados, en un intento de ganarse apoyos entre los musulmanes o conseguir nuevos adeptos.

Este fraude tiene que ser denunciado con fuerza por los sabios y líderes islámicos de todo el mundo.

4. Que aquellos que cometen actos terroristas violan las enseñanzas coránicas más básicas y se convierten así en apóstatas que han abandonado el Islam.

5. Que es deber de todo musulmán luchar activamente contra el terrorismo, en consonancia con el mandato coránico que establece la obligación de impedir que se extienda la corrupción en la tierra.

En base a todo lo expuesto, procede dictar:

Que según la Sharia, todo aquel que declara halal o permitido lo que Dios ha declarado haram o prohibido, como es matar a personas inocentes en atentados terroristas, se convierte en Kafir Murtadd Mustahlil, es decir en apóstata, por haber pretendido hacer halal (istihlal) el asesinato de inocentes, crimen que el Sagrado Corán y la Sunna del Profeta Muhammad, Dios le bendiga y salve, prohíben expresamente.

En tanto que Osama ben Laden y su organización defienden la legalidad del terrorismo y pretenden fundamentarla en el sagrado Corán y la Sunna, están cometiendo delito de istihlal y se convierten ipso facto en apóstatas (kafir murtadd), que no deben ser considerados musulmanes ni ser tratados como tales.

Declaramos por tanto que Osama Ben Laden y su organización Al Qaida, responsable de los horribles crímenes contra los inocentes que fueron vilmente asesinados en el atentado terrorista del 11 de marzo en Madrid, están fuera de los parámetros del Islam, y lo mismo todos aquellos que esgrimen el sagrado Corán y la Sunna del Profeta para cometer actos terroristas.

Así mismo, declaramos que las pretendidas reivindicaciones políticas de Osama ben Laden y su organización sobre la recuperación de Al Andalus hechas públicas, y por tanto notorias y conocidas por todos, contradicen totalmente la voluntad divina, que se ha expresado claramente a través de la historia, en cuanto que Dios es el Señor de la Historia y todo lo que sucede, ha sucedido o sucederá, es Designio y Favor divino y así debe ser considerado siempre cualquier evento por los musulmanes para quien Dios es el dador de Bienes y el mejor de los conspiradores, no teniendo la criatura capacidad para juzgar ni poner en entredicho lo que la Voluntad divina ha decretado.

La tragedia de Al Andalus, el genocidio de los musulmanes y su expulsión de España, patria natural de todos ellos, corresponde ser juzgado por Dios sólo y al siervo corresponde acatar el Decreto divino y ser de los agradecidos.

En referencia al incumplimiento de las Capitulaciones de Santa Fe firmadas por los Reyes Católicos y el Rey del Reino Islámico de Granada, declaramos que con la firma de los Acuerdos de Cooperación de 1992 entre el Estado español y los representantes legales de los musulmanes españoles, a saber la Comisión Islámica de España, se da por concluida toda reivindicación de tipo legal o político, en tanto que el Acuerdo reconoce en su preámbulo que el "Islam forma parte de la identidad de España". Este reconocimiento, junto con lo estipulado en los Acuerdos, zanja definitivamente la cuestión, desde el punto de vista jurídico o político.

El Acuerdo de Cooperación de 1992 es el nuevo marco que nos hemos dado el Estado español y los musulmanes españoles para relacionarnos entre nosotros. El Acuerdo representa la voluntad explícita de los musulmanes españoles y nadie

ajeno a esta comunidad, llámese Bin Laden o llámese Al Qaida o cualquier otro, tiene derecho a inmiscuirse en los asuntos propios de nuestra comunidad islámica.

En base a esta fatua, pedimos al gobierno de la nación y a los medios de comunicación españoles que dejen de utilizar la palabra Islam o islamista a la hora de calificar a estos malhechores, en cuanto que no son musulmanes ni tienen relación alguna con nuestra Umma o Comunidad islámica, debiéndoles llamar terroristas de Al Qaida o de modo similar, pero sin emplear el adjetivo islámico, lo cual, como se ha declarado arriba, no es conforme a derecho.

Así mismo, pedimos a los responsables de los medios de comunicación que den fe de lo que aquí se ha dictado y que se proceda de ahora en adelante con el criterio que arriba se ha expuesto, relativo a no vincular al Islam ni a los musulmanes con ningún tipo de acto terrorista y especialmente si viene revestido con pretensiones o lenguaje islámico.

Mansur Escudero Bedate

Secretario General de la Comisión Islámica de España

En Córdoba, a 11 de Marzo del 2005

Fatwa contre Oussama ben Laden, Al Qaida et ceux qui cherchent à justifier le terrorisme en se basant sur le Coran sacré

Commission Islamique d'Espagne

Au nom de Dieu, le Clément et Miséricordieux

Fatwa contre Oussama ben Laden, Al Qaida et ceux qui cherchent à justifier le terrorisme en se basant sur le Coran sacré ou sur la Sunna du prophète Muhammad, Dieu le bénisse et le sauve.

Fondement doctrinal

Dans le Coran, le Livre révélé à l'Humanité comme guide, Dieu ordonne au musulman d'acquérir une excellence dans son comportement éthique et moral. La morale islamique repose sur des valeurs telles que la paix, la tolérance, la miséricorde ou la compassion.

Le Coran rappelle au musulman qu'il est responsable devant Dieu de son comportement envers toutes les personnes de son entourage et de la société en général.

« Fais le bien aux autres comme Dieu a fait le bien avec toi ; et ne cherche pas à semer la corruption sur la terre, car, certainement, Dieu n'aime pas ceux qui sèment la corruption ».
(28: 77)

Le terme « corruption » comprend ici toutes formes d'anarchie et de terrorisme, qui sapent ou détruisent la paix et la sécurité.

Le musulman, par conséquent, non seulement ne peut pas commettre de crimes contre des personnes innocentes, mais qu'il est responsable devant Dieu d'arrêter les personnes ayant l'intention de le faire, car elles « sèment la corruption sur la terre ».

En ce qui concerne le comportement envers les non musulmans, dans l'aleya 60:8 il est dit :

« Quant à ceux qui ne vous combattent pas en raison de votre religion ni vous expulsent de vos foyers, il ne vous est pas interdit de les traiter avec la plus grande déférence (birr) ou justice, car, certainement, Dieu aime les justes ».

Le concept de « birr » dans cette aleya fait référence à la façon dont une personne doit traiter ses parents et sa famille. C'est un concept qui apparaît également dans les deux collections principales de hadices (Bujari et Muslim) que le Prophète a dit :

« Par Dieu que celui qui est redouté par ses voisins en raison de sa malice n'est pas un véritable croyant ».

Le Prophète encouragea les croyants à être gentils même avec les animaux, et il leur interdit de leur faire du mal ou les surcharger de travail. Un gardien signale que le Prophète a dit d'un homme qui a donné à boire à un chien qui avait soif que tous ses péchés lui ont été pardonnés en raison seulement de cette action.

On lui a posé alors cette question :

« Oh, Messager de Dieu, serons-nous alors récompensés en raison de notre bonté envers les animaux ? ». Le Prophète a répondu : « Il y a une récompense pour la bonté envers tout animal ou tout être humain ». (Sahih Muslim, 2244, et Sahih Al-Bujari, 2466).

Le Coran n'encourage pas les musulmans à rendre le mal pour le mal mais, tout au contraire, fait un appel aux croyants à répondre au mal avec de bonnes actions.

« Mais (étant donné que) le bien et le mal ne peuvent pas être comparables, repousse le mal avec quelque chose de meilleur. Et, voilà que celui avec lequel il y avait une inimitié deviendra alors un véritable ami » (41:34).

Dieu signale également dans le Coran que le Jardin (Paradis) a été préparé pour ceux qui œuvrent pour Sa Cause, en temps de prospérité et en temps de pauvreté, qui refrènent leur colère et pardonnent à leur prochain, car Dieu aime ceux qui font le bien (3:135).

« A ceux qui persévèrent à faire le bien, les attend le bien suprême. Leurs visages ne seront pas assombrés par l'obscurité ni par l'humiliation (dans le Jour du Jugement). Ils sont destinés au Paradis, où ils résideront (éternellement) ». (10:26).

« Rappelez-vous qu'une tentative de se venger d'un mal peut devenir, à son tour, un mal. Ainsi, celui qui pardonne à son ennemi et fait la paix avec lui, recevra sa récompense de Dieu, car certainement Il n'aime pas les malfaiteurs » (42:40).

L'abomination de Dieu pour l'assassinat est mise en exergue dans les aleyas qui parlent d'Abel dans la *surah* de la Table Servie.

« Et Caïn a dit : « Soit certain que je te tuerai ! » (5:27), Abel a répondu :

« Même si tu levais la main pour me tuer, je ne lèverais pas la main pour te tuer : en vérité, je crains Dieu, Celui qui soutient tous les mondes ».

Après l'assassinat d'Abel, Dieu dit :

« Nous décrétons pour les enfants d'Israël que celui qui tue un être humain –si ce n'est pas comme châtiment pour avoir assassiné ou pour avoir semé la corruption sur la terre- sera

considéré comme s'il avait tué toute l'humanité ; et celui qui sauve une vie, sera considéré comme s'il avait sauvé la vie de toute l'humanité ».

Il est à constater que la référence aux enfants d'Israël n'affecte pas la validité universelle du message.

Le Prophète a également rappelé que l'assassinat était le deuxième des plus grands péchés pouvant être commis (Sahih Al-Bujari : 6871, et Sahih Muslim : 88), et a averti que le Jour du Jugement, les premiers cas à être jugés seront ceux qui auront à voir avec l'effusion de sang (Sahih Muslim : 1678, et Sahih Al-Bujari : 6533).

Le propre concept de guerre établi dans le Coran a une nuance exclusivement défensive :

« Et combattez pour la cause de Dieu contre ceux qui vous combattent, mais ne commettez pas d'agressions, car, certainement, Dieu n'aime pas les agresseurs » (2:190).

Comme Muhammad Asad dit dans son *tafsir* (interprétation du Coran) : « La plupart des commentateurs sont d'accord sur le fait que l'expression « *la taatadu* » signifie, dans ce contexte, « ne commettez pas d'agression ». Le caractère défensif du combat « pour la cause de Dieu » -c'est-à-dire, en raison des principes éthiques ordonnés par Dieu- s'avère évident étant donné l'allusion à « ceux qui vous combattent »... et il est encore plus précisé dans l'aleyah 22:39 : « *Il est permis (de lutter) à ceux qui ont été combattus injustement* » allusion qui, d'après toutes les traditions dont nous disposons, est la première (et, donc, la fondamentale) allusion coranique à la question du djihad ».

Dans le contexte de la guerre défensive, le Prophète a imposé des limites strictes destinées à la sauvegarde des vies et des propriétés. Ainsi, le Prophète Muhammad a interdit de tuer, en cas de conflit de guerre, les femmes et les enfants et les civils en général (Sahih Muslim : 1744, et Sahih Al-Bujari : 3015).

Il a également dit que celui qui tuerait une personne ayant souscrit un traité ou un accord avec les musulmans ne sentirait pas le parfum du Paradis (Sahih Al-Bujari : 3166, et Ibn Mayah : 2686).

À la lumière de ces textes islamiques et d'autres, les actes terroristes d'Oussama ben Laden et de son organisation al-Qaida, qui cherchent à semer la terreur dans les cœurs des personnes sans défense, qui entraînent la destruction de bâtiments ou des propriétés, ceux qui entraînent la mort de civils, comme les femmes et les enfants ou d'autres semblables, sont totalement interdits et font l'objet d'une condamnation ferme au sein de l'Islam.

Ainsi, la réalisation d'actes terroristes sous le prétexte de « défendre les nations opprimées du monde ou les droits des musulmans » n'a pas de justification au sein de l'Islam.

Il n'y a aucun doute que les musulmans ont un droit légitime à réagir contre une agression ou contre une situation d'oppression. Néanmoins, une telle réaction ne doit pas donner lieu à une haine aveugle ou irrationnelle :

« Ne permettez pas que votre haine envers ceux qui vous empêchent l'accès à la Maison Inviolable d'Adoration (c'est-à-dire, la réalisation des obligations religieuses) vous mène à transgresser (les limites), mais tout au contraire, collaborez à encourager la vertu et la conscience de Dieu, et ne collaborez pas à encourager la méchanceté et l'inimitié » (5 : 2)

De même, le Coran signale, en référence à ceux qui disent hypocritement qu'ils suivent la Bible, qu'à chaque fois qu'ils allument le feu de la guerre, Dieu l'éteint (5 : 64). Dieu condamne également les nations qui violent les traités internationaux et déclenchent les guerres (8 : 60), mais s'ils veulent la paix, les musulmans devront également le faire (8 : 61).

Pour cette raison, il faut signaler que le terrorisme et l'extrémisme contredisent la propre nature humaine ainsi que les enseignements de l'Islam.

Les musulmans doivent être conscients que le terrorisme est une menace contre l'Islam et qu'il nuit à notre religion et aux musulmans. Une formation islamique correcte dans les madrasses et dans les universités islamiques permettra de faire comprendre à tous que l'Islam est une religion de paix qui rejette tout acte de terrorisme et de mort aveugle.

La présence de signes comme l'arrogance, le fanatisme, l'extrémisme ou l'intolérance religieuse chez une personne ou au sein d'un groupe permet de savoir que ceux-ci ont coupé les liens avec l'Islam et avec la tradition du Prophète Muhammad.

La commission d'actes terroristes suppose une rupture avec les enseignements de l'Islam d'une telle envergure qu'il nous est permis d'affirmer que les personnes ou les groupes qui les ont commis ne sont plus des musulmans et qu'ils se sont placés en dehors de la sphère de l'Islam. De tels groupes dénaturent et manipulent les concepts islamiques de base, comme celui du djihad, les soumettant à leur interprétation et à leur critère particuliers.

Ces groupes, qui utilisent des noms et des langages relatifs à l'Islam, discréditent, en réalité, avec leur action, l'image de l'Islam et servent les intérêts de leurs ennemis. Leur action encourage l'islamophobie dans les pays où les musulmans sont une minorité et détruisent les relations de coopération et de bon voisinage entre les musulmans et les non musulmans. Leur action fournit une image fautive de l'Islam, qui est justement l'image que les ennemis de l'Islam veulent donner dans le monde.

Ces groupes extrémistes causent la mort d'une façon aveugle, y compris celle d'autres musulmans. Nous devons rappeler ici que le Prophète a manifesté que le musulman qui tue un autre musulman devient *kafir* (incrédule).

Dans ce même sens, si un musulman ou un groupe de musulmans commet un acte de terrorisme, cette personne ou ce groupe violerait les lois de l'Islam et aurait abandonné la guide de Dieu et la voie du *Din*.

« Dieu n'octroie pas Son flambeau aux gens qui font délibérément le mal » (9 : 109).

Pour cette raison, nous avons jugé bon de déclarer la résolution suivante :

1. Que l'Islam rejette le terrorisme dans toutes ses manifestations, soit la mort soit le dommage à des êtres humains innocents ou à leurs propriétés.
2. Que l'Islam est la principale victime des attentats terroristes réalisés par certains groupes qui faussement se dénomment eux-mêmes « islamiques », car de tels attentats non seulement causent la mort de nombreux musulmans, mais ils nuisent également à l'image de l'Islam, font augmenter les sentiments d'islamophobie et servent les intérêts de ses ennemis.
3. Que ces groupes essayent de cacher leur égarement à travers des interprétations faussées et manipulées des textes sacrés, dans une tentative d'obtenir des soutiens parmi les musulmans ou de nouveaux adeptes. Cette fraude doit être dénoncée fermement par les sages et les leaders islamiques du monde entier.
4. Que ceux qui commettent des actes terroristes violent les enseignements coraniques les plus fondamentaux et deviennent ainsi des apostates qui ont abandonné l'Islam.
5. Qu'il est le devoir de tout musulman de lutter activement contre le terrorisme, conformément au mandat coranique qui établit l'obligation d'empêcher que la corruption se répande sur toute la terre.

Sur la base de tout ce qui vient d'être exposé, il convient d'édicter :

Que conformément à la Charia, celui qui déclare *halal* ou permis ce que Dieu a déclaré *haram* ou interdit, tel que le fait de tuer des personnes innocentes lors d'attentats terroristes, devient *Kafir Murtadd Mustahil*, c'est-à-dire apostate, pour avoir essayé de rendre *halal (istihlal)* l'assassinat d'innocents, crime interdit expressément par le Coran Sacré et par la Sunna du Prophète Muhammad, Dieu le bénisse et le sauve.

Tant qu'Oussama ben Laden et son organisation défendront la légalité du terrorisme et prétendront la fonder sur le Coran sacré et sur la Sunna, ils commettront un délit d'*istihlal* et deviendront ipso facto apostates (*kafir murtadd*), qui ne doivent pas être considérés musulmans ni être traités en tant que tels.

Nous déclarons, par conséquent, qu'Oussama ben Laden et son organisation al-Qaida, responsable des crimes horribles contre les innocents qui ont été vilement assassinés lors de l'attentat terroriste du 11 mars à Madrid, se situent en dehors de tous les paramètres de l'Islam, de même que tous ceux qui affichent le Coran sacré et la Sunna du Prophète pour commettre d'actes terroristes.

Nous déclarons également que les soi-disant revendications politiques d'Oussama ben Laden et de son organisation concernant la récupération d'Al Andalus rendues publiques et, par conséquent, notoires et connues de tous, contredisent totalement la volonté divine, exprimée clairement à travers l'histoire, quant au fait que Dieu est le Seigneur de l'Histoire et que tout ce qui arrive, est arrivé ou arrivera est le Dessin et la Faveur divine et c'est ainsi que tout événement devra être toujours considéré par les musulmans pour qui Dieu est le donneur des Biens et le meilleur des conspirateurs, car l'homme n'a pas la capacité de juger ni de remettre en question ce que la Volonté divine a décrété.

La tragédie d'Al Andalus, le génocide des musulmans et leur expulsion de l'Espagne, patrie naturelle de tous, ne doit être jugé que par Dieu et le serviteur doit respecter le Décret divin et doit être reconnaissant.

Concernant le non-respect des Capitulations de Santa Fe signées par les Rois Catholiques et par le Roi du Royaume Islamique de Grenade, nous déclarons que la signature des Accords de Coopération de 1992 entre l'Etat espagnol et les représentants légaux des musulmans espagnols, à savoir la Commission Islamique d'Espagne, a mis fin à toute revendication de type légal ou politique car l'Accord reconnaît dans son préambule que « l'Islam fait partie de l'identité de l'Espagne ». Cette reconnaissance ainsi que ce qui est stipulé dans les Accords, tranche définitivement la question d'un point de vue juridique ou politique.

L'Accord de Coopération de 1992 est le nouveau cadre que nous nous sommes octroyé, l'Etat espagnol et les musulmans espagnols, pour nous mettre en rapport les uns avec les autres et il n'y a pas d'autre initiative que ce qui a été déjà signé par les deux parties et approuvé par le Parlement espagnol. L'Accord représente la volonté explicite des musulmans espagnols et aucune personne étrangère à cette communauté, soit sous le nom de Ben Laden soit sous le nom d'al-Qaida ou tout autre nom, a le droit de s'immiscer dans les affaires propres à notre communauté islamique.

Sur la base de cette fatwa, nous prions le gouvernement de la nation ainsi que les médias espagnols de ne plus utiliser le mot Islam ou islamiste au moment de qualifier ces malfaiteurs, car ils ne sont pas des musulmans et n'ont pas de relation quelconque avec notre Umma ou Communauté islamique. Ils doivent être qualifiés de terroristes d'al-Qaida ou de façon similaire, mais l'adjectif islamique ne doit pas être employé, car, tel qu'il a été déclaré plus haut, ceci n'est pas conforme à la loi.

De même, nous demandons aux responsables des médias de certifier ce qui a été ici exposé et de procéder désormais avec le critère ci-dessus exposé, c'est-à-dire de ne pas lier l'Islam ou les musulmans à tout acte terroriste et notamment si cet acte est revêtu d'apparence ou de langage islamique.

Mansur Escudero Bedate

Secrétaire Général de la Commission Islamique d'Espagne

A Cordoue, le 11 mars 2005